

Programma



Kamerkoor
✦ Cantare ✦

Leo Rijkaart - dirigent
Martin van Broekhoven - Pianist

Sure on this shining night

MUZIEK VAN AMERIKAANSE COMPOSITEN

5 juli 2025 - 20 uur
Hervormde kerk Haastrecht
Kaarten: €20,- via www.cantare.nl

PROGRAMMA

Inhoudsopgave

Programma	4
Leo Rijkaart (Dirigent)	5
Martin van Broekhoven (piano)	5
Christelijk Vocaal Ensemble Cantare	5
Dakota Hymn - J.R. Renville (1779-1846)	7
I lie (vrouwenkoor) - D. Lang (*1957)	8
Mad Rush (Pianosolo) – Ph. Glass (*1937)	9
Three Songs - Ph. Glass (*1937)	9
Nocturnes - M. Lauridsen (*1943)	12
The seal lullaby - E. Whitacre (*1970)	15
Down by the old mill stream (mannenkoor) - T. Taylor (1876-1937)	16
The easy winners (piano solo) - S. Joplin (1868-1917)	18
Nobody knows the trouble - R. Mammel	19
Elijah Rock - J. Hairston (1901-2000)	20
Alleluia - R. Thompson (1899-1984)	21
Ritmo - D. Davison (*1956)	22

Welkom!

Amerika – die naam roept zoveel op bij ons de laatste tijd... We zouden haast vergeten dat in dat land heel wat muzikale stijlen zijn begonnen. Wij laten u daar een heel aantal van horen, van Barbershop en Spirituals tot Minimal music. Laat u verrassen door de imponerende en soms ontroerende klanken gecomponeerd door Amerikaanse componisten.

Wij wensen u veel luisterplezier!

-0-

Programma

[Dakota Hymn](#)

J.R. Renville (1779-1846)

[I lie \(vrouwenkoor\)](#)

D. Lang (*1957)

[Mad Rush \(Pianosolo\)](#)

Ph. Glass (*1937)

[Three Songs](#)

Ph. Glass

- There are some men
- Quand les hommes vivront d'amour
- Pierre de soleil

[Nocturnes](#)

M. Lauridsen (*1943)

- Sa nuit d'été
- Soneto de la noche
- Sure on this shining night
- Epilogue – Voici le soir

[The seal lullaby](#)

E. Whitacre (*1970)

[Down by the old mill stream \(mannenkoor\)](#)

T. Taylor (1876-1937)

[The easy winners \(piano solo\)](#)

S. Joplin (1868-1917)

[Nobody knows the trouble](#)

R. Mammel

[Elijah Rock](#)

J. Hairston (1901-2000)

[Alleluia](#)

R. Thompson (1899-1984)

[Ritmo](#)

D. Davison (*1956)

Uitgevoerd door:

Kamerkoor Cantare o.l.v. Leo Rijkaart

Piano: Martin van Broekhoven, André Dingemanse

www.cantare.nl

Bio's:

Leo Rijkaart (Dirigent)

Leo Rijkaart studeerde koor- en orkestdirectie aan het Koninklijk Conservatorium te Den Haag bij Frans Moonen, Jan Boogaarts en Lucas Vis.

In september 2004 richtte hij het Randstedelijk Zanginstituut in Gouda op. Vanuit dit instituut worden allerlei opleidingen, workshops, evenementen en reizen op vocaal gebied verzorgd.

Aan de Hogeschool van Leiden doceert hij ensembleleiding.

Als dirigent is Leo Rijkaart verbonden aan Toonkunst Plus Gouda, kamerkoor Cantare en het Gouds Mannenvocaal. Met Cantare heeft hij veelvuldig Evensongs in diverse Engelse kathedralen verzorgd.



Martin van Broekhoven (piano)



Martin van Broekhoven speelt vanaf zijn zevende piano. Hij studeerde o.a. bij Koos Bons en na het winnen van muziekconcoursen begon hij zijn pianocarrière (als vaste repetitor) bij gemengd koor “De Verenigde Zangers” te Maassluis.

Na een studie Elektrotechniek (Delft) besloot hij verder te gaan in de muziek. Hij trad op als begeleider en solist (o.a. muziek van Schubert, Chopin, Liszt, Rachmaninoff en Ravel) en werd muzikaal begeleider op de “Vrije school Den Haag” en later op de Dansvakopleiding van het Koninklijk Conservatorium in Den Haag.

Ook dirigeerde hij diverse koren; tegenwoordig het Rozenburgs Mannenkoor. Sinds 1994 werkte hij mee aan diverse projecten bij Dario Fo – Ondernemers in de kunst, als begeleider, dirigent en baritonsolist in producties als Carmen (Bizet), Turandot (Puccini) en The Mikado (Arthur & Sullivan).

Christelijk Vocaal Ensemble Cantare

Het Christelijk Vocaal Ensemble Cantare is opgericht op 31 oktober 1981 en heeft zijn thuisbasis in Gouda. Het koor staat onder leiding van dirigent Leo Rijkaart. Cantare bestaat uit ongeveer 30 leden en heeft kwaliteit en plezier in het zingen hoog in het vaandel staan. Regelmatig wordt de Cantarebezetting uitgebreid met projectleden. Cantare heeft in vele Engelse kathedralen gezongen, zowel concerten als evensongs, in 2023 op 2 en 3 mei in Worcester, Blockley en Tewkesbury. Cantare was eerder

onder andere te beluisteren in Gloucester, Hereford, York, Ripon, Durham, Canterbury en Chichester.



Terug naar [Programma](#)↑

Toelichtingen

Dakota Hymn - J.R. Renville (1779-1846)



Joseph R. Renville stamt via zijn moeder af van de Dakota Native Americans (Sioux). Dakota ligt tegen de grens van Canada in het midden van de VS. Renville was gids, vertaler en bonthandelaar. Hij kreeg een rooms-katholieke opvoeding.

Renville heeft de melodie van *Dakota Hymn* gemaakt op basis van een Dakota Native melodie; hij heeft er ook een christelijke tekst bij gemaakt in Sioux-taal. Het is een parafrase van de scheppingshymne in Jeremia 10:12-13. In 1929 maakte Philip Frazer er een vrije Engelse tekst bij.

Tekst:

Many and great, o God, are thy things,
Maker of earth and sky.
Thy hands have set the heavens with
stars;
thy fingers spread the mountains and
plains.
Lo, at thy word the waters were formed;
deep seas obey thy voice.

Grant unto us communion with Thee,
Thou star abiding One;
come unto us and dwell with us;
with Thee are found the gifts of life,
bless us with life that has no end,
eternal life with Thee.

Talrijk en groot, o God, hebt U alles
gemaakt, Schepper van aarde en hemel.
Uw handen hebben de hemel met sterren
versierd; uw vingers verspreidden de
bergen en de dalen. Zie, op uw woord
werden de wateren gevormd;
diepe zeeën gehoorzamen uw stem.

Geef ons gemeenschap met U,
die bij de sterren woont;
kom tot ons en woon bij ons;
bij U vindt men de gaven van het leven,
zegen ons met een leven dat geen einde
kent, eeuwig leven met U.

Terug naar [Programma](#)↑

I lie (vrouwenkoor) - D. Lang (*1957)



David Lang is een Amerikaanse componist en muziekpedagoog. Hij heeft heel verschillende werken gecomponeerd, van orkest en piano tot koor en opera. In 2008 ontving hij de Pulitzerprijs voor muziek voor zijn werk *The Little Match Girl Passion*, geschreven in 2007.

Lang componeerde *I lie* in 2001, op basis van een oud Jiddisch lied van Joseph Rolnick. Jiddisch (van Jüdisch, "Joods-Duits") is een West-Germaanse taal, die door ongeveer drie miljoen

Joden over de hele wereld gesproken wordt. Het is gebaseerd op middeleeuws-Duitse dialecten (het Middelhoogduits). Jiddisch is taalkundig niet aan het Hebreeuws verwant. Er bestaan verschillende dialecten van het Jiddisch. De verschillende varianten van de taal worden met name gesproken in de Verenigde Staten, Engeland, Israël en België.

Tekst:

Leyg ikh mir in bet arayn
Un lesh mir oys dos fayer
Kumen vet er haynt tsu mir
Der vis iz mire tayer

Banen loyfn tsvey a tog
Eyne kumt in ovnt
Kh'her dos klingen – glin glin glon
Yo, er is shoyfn noent

Shtundn hot di nakht gor fil
Eyne der tsveyter triber
Eyne iz a fraye nor
Ven es kumt mayn liber

Ikh her men geyt, men klapt in tir,
Men ruft mikh on baym nomen

Ik lig in bed, alleen,
En ik blaas mijn kaars uit
Vandaag zal hij, die mijn schat is,
bij mij komen

De treinen rijden tweemaal daags,
één komt er 's nachts
Ik hoor de treingeluiden
Ja, nu is hij dichtbij

De nacht duurt uren en uren,
Het ene nog droeviger dan het andere,
Slechts één uur is blij:
Het uur waarop mijn geliefde komt

Ik hoor iemand komen, iemand klopt op
de deur, roept mijn naam

Ikh loyf arop a borvese
Yo! Er iz gekumen!

Blootsvoets ren ik erheen,
Ja! Hij is gekomen!

Terug naar [Programma](#)↑

Mad Rush (Pianosolo) – Ph. Glass (*1937)

Voor een bio van Philip Glass: zie hieronder.

Mad Rush is afkomstig van het album *Solo Piano*, dat Philip Glass in 1989 heeft uitgegeven. *Mad Rush* werd gecomponeerd in 1979; het is gebaseerd op een orgelstuk dat hij in 1979 componeerde ter gelegenheid van het bezoek van de Dalai Lama aan de St. John's Cathedral in New York. Het is gebruikt door de choreografen Lucinda Childs en Benjamin Millepied.

Terug naar [Programma](#)↑

Three Songs - Ph. Glass (*1937)



Philip Glass is vooral bekend van zijn zogenoemde *minimal music*, een muziekstijl die wordt gekenmerkt door herhaling – vaak van korte muzikale frases, met subtiele variaties gedurende een lange tijd, of stilstand, vaak in de vorm van lang aangehouden tonen – een accent op consonante samenklanken en een duidelijk tempo. Deze vorm van eigentijdse klassieke muziek ontstond rond 1970. Het bekende werk *Canto Ostinato* van Simeon ten Holt valt ook onder de minimal music, evenals heel andere muzieksoorten als house en techno.

Glass schreef ook veel andere muziek, voor orkest, piano, opera en voor een hele reeks films.

Three songs werd geschreven in opdracht van het *Québec 1534-1984 Festival*. Vandaar de Franstalige tekst van het tweede en derde lied.

There are some men

De tekst van *There are some men* is van Leonard Cohen.

There are some men
who should have mountains
to bear their names to time.

Er zijn mannen die bergen zouden
moeten hebben
om hun namen te dragen door de tijd

Grave markers are not high enough
or green,
and sons go far away
to lose the fist
their father's hand will always seem.

Grafstenen zijn niet hoog of groen
genoeg
en zonen gaan ver weg
om de vuist te verliezen
die de hand van hun vader altijd zal lijken.

I had a friend:
he lived and died in mighty silence
and with dignity,
left no book, son, or lover to mourn.

Ik had een vriend:
hij leefde en stierf in grote stilte
en met waardigheid, liet geen boek, zoon
of geliefde na om te rouwen

Nor is this a mourning song
but only a naming of this mountain
on which I walk,
fragrant, dark and softly white
under the pale of mist.
I name this mountain after him.

Dit is ook geen rouwlied
maar alleen het noemen van deze berg
waarop ik loop,
geurig, donker en zacht wit
vaal in de mist.
Ik noem deze berg naar hem.

Terug naar [Programma](#)↑

Quand les hommes vivront d'amour

De tekst van is van Raymond Lévesque, afkomstig uit Québec. Hij schreef tekst en melodie in 1956 naar aanleiding van de onafhankelijkheidsstrijd tussen Frankrijk en Algerije, en hij had er veel succes mee.

Quand les hommes vivront d'amour
Il n'y aura plus de misère
Et commenceront les beaux jours
Mais nous, nous serons morts mon frère

Wanneer de mensen zullen leven van
liefde zal er geen ellende meer zijn
en zullen de mooie dagen beginnen,
maar wij, mijn broeder, zullen dood zijn.

Quand les hommes vivront d'amour
Ce sera la paix sur la terre
Les soldats seront troubadours
Mais nous, nous serons morts mon frère

Dans la grande chaîne de la vie
Où il fallait que nous passions
Où il fallait que nous soyons
Nous aurons eu la mauvaise partie

Mais quand les hommes vivront d'amour
Qu'il n'y aura plus de misère
Peut-être songeront-ils un jour
A nous qui serons morts, mon frère

Nous qui aurons aux mauvais jours
Dans la haine et dans la guerre
Cheché la paix, cherché l'amour
Qu'ils connaîtront alors, mon frère

Dans la grande chaîne de la vie
Pour qu'il y ait un meilleur temps
Il faut toujours quelque perdants
Sagesse ici-bas c'est le prix

Wanneer de mensen zullen leven van
liefde zal er vrede zijn op aarde;
soldaten zullen troubadours zijn,
maar wij, mijn broeder, zullen dood zijn.

In de grote keten van het leven
Waar wij doorheen moesten,
Waarin wij moesten zijn, zullen wij
het slechte deel hebben gekregen.

Maar wanneer de mensen zullen leven
van liefde en er geen ellende meer is,
Zullen ze op een dag misschien denken
Aan ons, die dood zullen zijn, mijn
broeder

Aan ons, die in de slechte dagen, in de
haat en daarna in de oorlog, de vrede en
de liefde zullen hebben gezocht
die zij dan zullen kennen, mijn broeder

In de grote keten van het leven
Moeten er, om betere tijden te bereiken,
altijd een paar verliezers zijn.
Dat is de prijs die je betaalt voor wijsheid.

Terug naar [Programma](#)↑

Pierre de soleil

De tekst van dit lied is een gedicht van Octavio Paz, een Mexicaanse auteur die in 1990 de nobelprijs voor literatuur kreeg.

La vie, quand fût-elle vraiment nôtre ?
quand sommes-nous vraiment ce que
nous sommes ?

en vérité, seuls, nous ne sommes pas,
nous ne sommes jamais
sinon vertige et vide,

Het leven – wanneer was het echt van
ons? Wanneer zijn wij waarlijk wat we
zijn?

In werkelijkheid bestaan wij niet
zelfstandig, wij zijn nooit iets anders dan
duizelingwekkende leegheid,

jamais la vie n'est nôtre, elle est aux autres,

la vie n'est à personne, nous sommes tous la vie – pain de soleil pour les autres, tous les autres que nous sommes –, sortir de moi, me chercher parmi les autres, les autres qui ne sont pas si je n'existe pas,

les autres qui me donnent existence, il n'y a pas de moi, toujours nous sommes nous autres,

la vie est autres, toujours là-bas, plus loin, hors de toi, de moi, toujours horizon,

La vie, quand fût-elle vraiment nôtre? quand sommes-nous vraiment ce que nous sommes?

Nooit is het leven van onszelf, het behoort aan de anderen,

Het leven is van niemand, wij allen zijn het leven – voedsel voor de anderen, al die anderen die wij zijn – Laat me uit mezelf treden, mezelf zoeken tussen de anderen, De anderen die niet bestaan wanneer ik niet besta,

De anderen die mij een bestaan geven, Er is geen ik, wij zijn altijd wij,

Leven is die anderen, altijd daarginds, altijd verder weg, buiten jou, buiten mij, altijd aan de horizon

Het leven – wanneer was het echt van ons? Wanneer zijn wij waarlijk wat we zijn?

Terug naar [Programma](#)↑

Nocturnes - M. Lauridsen (*1943)



Morten Lauridsen is een Amerikaans componist. Lauridsen is de zoon van Deense immigranten en hij groeide op in de staat Oregon. Sinds 1972 is hij hoogleraar compositie aan de University of Southern California (Thornton School of Music). Lauridsen heeft een groot aantal geestelijke composities op zijn naam staan. Zijn *O magnum Mysterium* en *Lux aeterna* staan op het repertoire van katholieke (kerk)koren over de gehele wereld. Ook is er een groot aantal cd-opnames met het werk van Lauridsen. Zijn werk heeft een sterk mystiek karakter. In 2007 kreeg Morten Lauridsen een hoge Amerikaanse onderscheiding (National medal of arts)

vanwege 'zijn stralende koorwerken waarin muzikale kracht, schoonheid en spirituele verdieping samengaan.' Dat geldt niet in het minst voor het drieluik *Nocturnes* dat hij in 2005 componeerde op teksten van Rilke, Neruda en Agee.

Sa nuit d'été

In het eerste deel *Sa nuit d'été* keert de componist terug naar zijn geliefde dichter Rainer Maria Rilke, al eerder bezongen in zijn 'Chansons des Roses'. De sfeer en pianobegeleiding ademen het Franse impressionisme.

Si je pourrais avec mes mains brûlantes
fondre ton corps autour ton coeur
d'amante,

ah que la nuit deviendrait transparente
le prenant pour un astre attardé
qui toujours dès le premier temps des
mondes

était perdu et qui commence sa ronde
en tâtonnant de sa lumière blonde
sa première nuit, sa nuit, sa nuit d'été.

Kon ik met mijn ziedende handen maar
jouw lichaam smelten rond je liefdeshart!

Ah! dan zou de nacht doorzichtig zijn
en zich voordoen als een late ster,
die al sinds 's werelds oerbegin

verdwaald, pas nu zijn loop aanvangt,
nog tastend met zijn blonde licht
in zijn allereerste nacht, zijn zomernacht

Terug naar [Programma](#)↑

Soneto de la noche

Het indrukwekkende en emotionele *Soneto de la noche* (Nachtsonnet) van Nobelprijswinnaar Pablo Neruda vormt het tweede deel en wordt a capella gezongen.

Cuando yo muero quiero tus manos en
mis ojos:
quiero la luz y el trigo de tus manos
amadas
pasar una vez más sobre mí su frescura:
sentir la suavidad que cambió mi destino.

'k Wil als ik sterf jouw handen op mijn
ogen:
het licht en graan van jouw geliefde
handen,
hun frisheid nog eens langs mij voelen
strijken:
de zachtheid voelen die mijn leven
veranderde.

Quiero que vivas mientras yo, dormido, te
espero,

'k Wil dat jij leeft terwijl ik, slapend,
wacht,

quiero que tus oídos sigan oyendo el
viento,
que huelas el aroma del mar que
amamos juntos
y que sigas pisando la arena que pisamos

Quiero que lo que amo siga vivo
y a ti te amé y canté sobre todas las
cosas,
por eso sigue tú floreciendo, florida,

para que alcances todo lo que mi amor te
ordena,
para que pasee mi sombra por tu pelo,
para que así conozcan la razón de mi
canto.

dat je de wind blijft horen in je oren,
de zee blijft ruiken die ons beiden lief is,
het zand dat wij betraden blijft betreden.

'k Wil dat al wat ik liefheb voort blijft
leven,
jou had ik lief, bezong ik boven alles,
blijf jij daarom in bloei, mijn bloeiende,

opdat je wat mijn liefde wil, bereikt,
opdat mijn schaduw door je haren
wandelt,
opdat men zo de grond kent van mijn
zang.

Terug naar [Programma](#)↑

Sure on this shining night

Tenslotte belanden we weer helemaal in Amerikaanse sferen met *Sure on this shining night*. Dit gedicht van James Agee werd in 1938 voor het eerst op muziek gezet door Samuel Barber.

Sure on this shining night
of starmade shadows round
Kindness must watch for me
this side the ground.
on this shining night

The late year lies down the north
All is healed, all is health
High summer holds the earth
Hearts all whole
Sure on this shining night

Sure on this shining night
I weep for wonder wand'ring far alone

In deze flonkerende nacht
maken sterren silhouetten rond
terwijl voor mij de liefde zacht
waakt hier beneden op de grond
in deze stralend heldere nacht

onder de noordkim rust het voorbijge jaar
nu alles heel is en geheeld
hoogzomer sluit de aarde in haar armen
om aller harten te verwarmen
in deze stralend heldere nacht

in deze flonkerende nacht
dwaal ik verwonderd en alleen

of shadows on the stars
Sure on this shining night

onder sterrenlommer en ik ween
in deze stralend heldere nacht

Terug naar [Programma](#)↑

Epilogue – Voici le soir

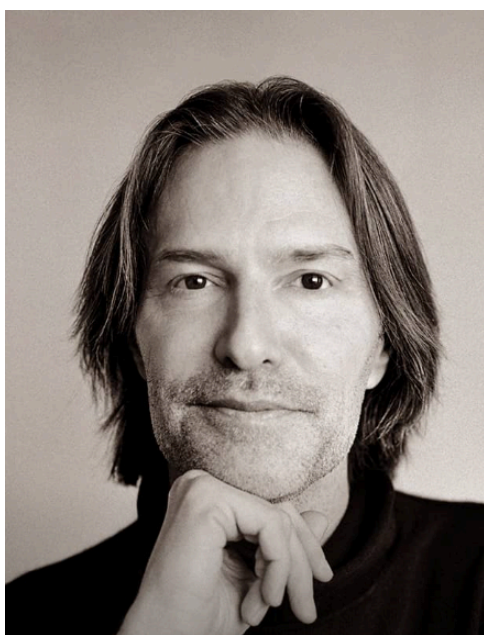
In 2008 werd aan het drieluik nog een epiloog van Rilke toegevoegd.

Voici le soir
pendant tout un jour encore
je vous ai beaucoup aimées
collines émues
C'est beau de voir
mais: de sentir à la doublure
des paupières fermées
la douceur d'avoir vu ..

Nu is het nacht
en nog een ganse lange dag
heb ik je zeer lief gehad
mijn bewogen heuvels
't is prachtig om te zien
maar - te voelen aan de voering
van oogleden nu ze toe zijn :
het genot om gezien te hebben ...

Terug naar [Programma](#)↑

The seal lullaby - E. Whitacre (*1970)



Eric Whitacre is een Amerikaans componist, muziekpedagoog en dirigent. Zijn eerste compositie is *Go, lovely, rose*, uit 1991. Sindsdien heeft hij zijn eigen stijl gecreëerd, die door vakmensen als een fusie van klassieke en moderne muziek getypeerd wordt. Zijn werken voor koor werden op internationale festivals uitgevoerd. Ook als dirigent is hij intussen veel gevraagd. In Japan werd hij benoemd tot dirigent van het Narashino Wind Consortium. Hij is ook docent op workshops aan vele Amerikaanse universiteiten en colleges en in verschillende landen. Whitacre kreeg talrijke prijzen en onderscheidingen, waaronder de ASCAP Harold Arlen award, de Richard Rodgers Award en de Barlow International Composition Competition Award.

Rudyard Kiplings *Seal Lullaby* verschijnt in zijn verhaal *The White Seal*. In het gedicht spreekt een moederzeehond haar zeehondenkind aan en verzekert hem van hun veiligheid. Alsof de ogen van haar baby al gesloten zijn, beschrijft de zeehond de nacht en de duisternis van de zee, samen met de rest van hun omgeving. *Seal Lullaby* is gecomponeerd voor een voorgestelde animatiefilm die uiteindelijk niet werd gemaakt.

Oh! Hush thee, my baby, the night is
behind us
And black are the waters that sparkled so
green

The moon, o'er the combers, looks
downward to find us
At rest in the hollows that rustle between

Where billow meets billow, then soft be
thy pillow
Oh weary wee flipperling, curl at thy ease

The storm shall not wake thee, nor shark
overtake thee
Asleep in the arms of the slow swinging
seas!

Asleep in the arms of the slow swinging
seas!

O, stil, mijn jonkie, de nacht ligt achter
ons,
Zwart is het water dat zo groen flonkerde.

De maan boven de golven ziet ons rusten
in de holte
van het ruisende water.

Waar de ene golf de andere ontmoet,
worden ze tot een zacht bed voor je.
O, kleine zwemmer, je bent moe, krul je
maar lekker op.

De storm zal je niet wakker maken, de
haai zal je niet komen halen.
Slaap maar in de armen van de traag
deinende zee.

Slaap maar in de armen van de traag
deinende zee

Terug naar [Programma](#)↑

Down by the old mill stream (mannenkoor) - T. Taylor (1876-1937)



Tell Taylor was een Amerikaanse vaudeville-artiest, tenorzanger, toneelschrijver, muzikuitgever, componist en tekstschrijver die meer dan 200 populaire liedjes schreef. Zijn grootste hit was *Down by the Old Mill Stream* uit 1910. Na zijn

dood in 1937 werden er nog rechtszaken gevoerd over de rechten van dit lied.



Barbershop is een over het algemeen makkelijk in het gehoor liggende manier van close harmony zingen. Close harmony is te beschouwen als klassieke muziek, gemaakt met alleen de stem, dus zonder instrumentale begeleiding. Kenmerkend is dat de lage tenor de lead (melodie) heeft. Algemeen wordt aangenomen dat de zangstijl stamt uit de Afro-Amerikaanse gemeenschap van rond 1900, waar kapperszaken (barbershops) belangrijke ontmoetingsplaatsen waren. De mannelijke klanten, wachtend op een knip- en scheerbeurt, doodden er de tijd door samen te zingen. Het vierstemmige barbershop-kwartet heeft echter zijn oorsprong in de Afro-Amerikaanse kerken, waar close harmony een lange traditie heeft.

Tekst

My darling, I am dreaming
Of the days gone by
When you and I were sweethearts
Beneath the summer sky
Your hair has turned to silver
The gold has faded too
But still I will remember
Where I first met you

Down by the Old Mill Stream
where I first met you
With your eyes of blue,
dressed in gingham too
It was there I knew
that you loved me too
You were sixteen, (you were sixteen)
My village queen, (my village queen)
By the Old Mill Stream

Mijn liefste, ik droom
Van de dagen die voorbij zijn
Toen jij en ik nog geliefden waren
Onder de zomerhemel
Je haar is zilver geworden
Het goud is ook vervaagd
Maar toch zal ik onthouden
Waar ik je voor het eerst ontmoette

Beneden bij de oude molenbeek
waar ik je voor het eerst ontmoette
Met je blauwe ogen,
En je ruitjesbloes
Het was daar dat ik het wist
dat jij ook van mij hield
Je was zestien,
Mijn dorpskoningin,
Bij de oude molenbeek

Terug naar [Programma](#)↑

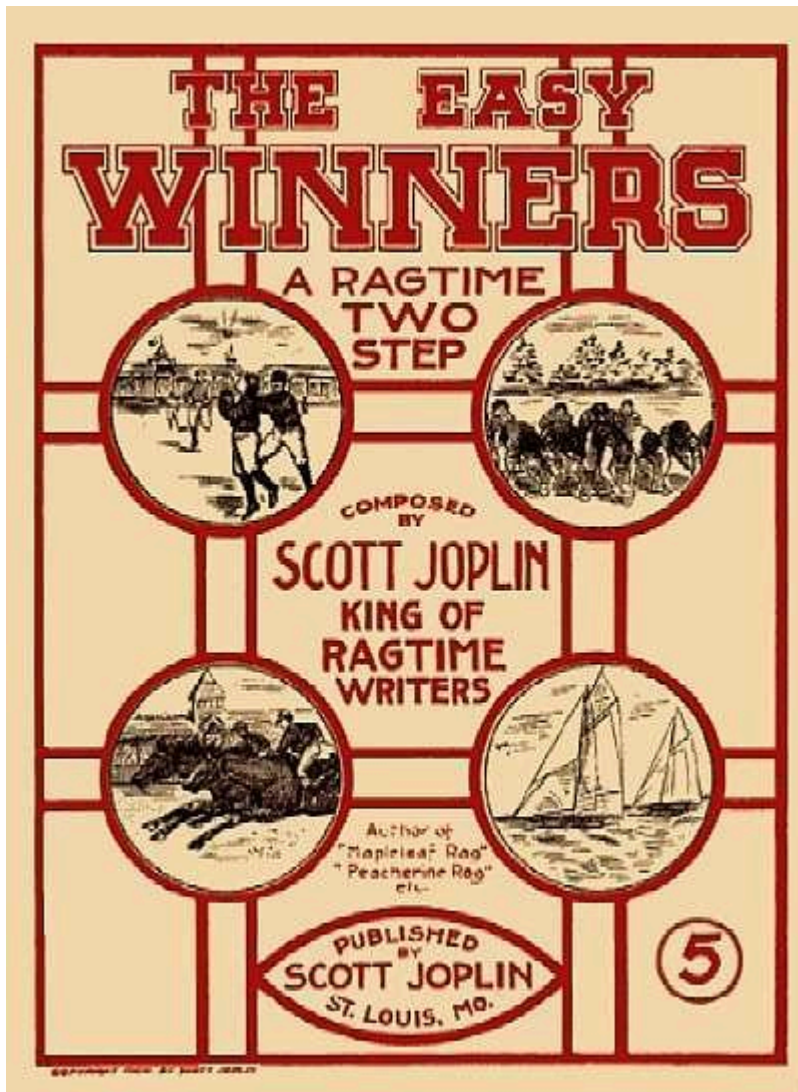
The easy winners (piano solo) - S. Joplin (1868-1917)



Scott Joplin werd *The King of Ragtime* genoemd. Hij schreef meer dan dertig rags, waaronder *Maple Leaf Rag* en *The Entertainer*, en de opera *Treemonisha*. Naast componist was Joplin een begenadigd pianist en kornettist. Hij beschouwde Ragtime als een vorm van klassieke muziek die je moest spelen in een concertzaal, en niet als honky tonk in de cafés.

Mede dankzij Joplin werd Ragtime bijzonder populair in de laatste jaren van de 19^e eeuw.

Door de film *The Sting* (1973) kwam Ragtime weer helemaal in de belangstelling; in de film werd Scott Joplins *The Entertainer* gebruikt.



Terug naar [Programma](#)↑

Nobody knows the trouble - R. Mammel

Deze Afro-Amerikaanse spiritual is ontstaan in de slavernijperiode; pas in 1867 werd het gepubliceerd. De zetting is van Rolf Mammel.

Nobody knows the trouble I've seen
Nobody knows but Jesus
Nobody knows the trouble I've seen
Glory, Hallelujah

Sometimes I'm up, sometimes I'm down
Oh, yes, Lord
Sometimes I'm almost to the groun'
Oh, yes, Lord

Niemand weet welke problemen ik heb
gezien, alleen Jezus,
Niemand weet welke problemen ik heb
gezien, glorie, halleluja

Soms ben ik vrolijk, en soms verdrietig,
O ja, Heer,
Soms zit ik zowat aan de grond,
O ja, Heer,

Although you see me goin' long so
Oh, yes, Lord
I have my trials here below
Oh, yes, Lord

Nobody knows the trouble I've seen
Nobody knows but Jesus
Nobody knows the trouble I've seen
Glory, Hallelujah

One day when I was walking long
Oh, yes Lord
De el'ment open'd and love came down
Oh, yes Lord
I never shall forget that day
Oh, yes, Lord
When Jesus wash'd my sins away
Oh, yes, Lord

Nobody knows the trouble I've seen
Nobody knows but Jesus
Nobody knows the trouble I've seen
Glory, Hallelujah

Al zie je me zo doorgaan,
O ja, Heer,
Hier beneden heb ik wel mijn
beproevingen, O ja, Heer,

Niemand weet welke problemen ik heb
gezien, alleen Jezus,
Niemand weet welke problemen ik heb
gezien, glorie, halleluja

Op een dag, toen ik liep,
O ja, Heer,
Ging de hemel open, en liefde daalde
neer, O ja, Heer,
Nooit zal ik die dag vergeten
O ja, Heer,
Toen Jezus mijn zonden heeft
weggewassen, O ja, Heer,

Niemand weet welke problemen ik heb
gezien, alleen Jezus,
Niemand weet welke problemen ik heb
gezien, glorie, halleluja

Terug naar [Programma](#)↑

Elijah Rock - J. Hairston (1901-2000)



Jester Hairston was een Amerikaans koordirigent, componist, arrangeur, songwriter en acteur. Hij was twintig jaar lang dirigent en arrangeur voor filmmuziek. Hij is de componist van honderden christelijke liederen, waaronder de kersthit Mary's boy child. Daarnaast had hij verschillende, vooral kleine, rollen in films, televisieseries en op de radio. Hij wordt beschouwd als meester-arrangeur van spirituals. *Elijah Rock* is een van zijn bekendste arrangementen. Mogelijk is de tekst geïnspireerd door het verhaal van Elia en de Baälpriesters op de

Karmel (1 Kon 18:16-40), of door de wijze waarop Elia in de hemel is opgenomen (2 Kon 2:11,12). De tekst van veel spirituals leent er zich niet voor om heel precies te duiden; het is vaak meer associatief, waarbij ook nog komt dat er vaak verborgen (want verboden) vrijheidsgedachten in zitten.

Tekst:

Elijah Rock, shout, shout
Elijah Rock comin' up, Lord
Elijah Rock, shout, shout
Elijah Rock comin' up, Lord
Elijah, Elijah, Elijah
Elijah, Elijah, Elijah

Satan is a liar and a conjurer too

If you don't mind out, he'll conjur you
If I could, I surely would
Stand on the rock where Moses stood

Satan is een leugenaar en ook een tovenaars

Als je niet oppast zal hij je betoveren
Als ik kon, zou ik zeker gaan staan
op de rots waarop Mozes stond

Terug naar [Programma](#)↑

Alleluia - R. Thompson (1899-1984)



Randall Thompson was een Amerikaans componist, dirigent en muziekpedagoog. Hij begon met het componeren van koormuziek, en hij behoort nu tot de vooraanstaande Amerikaanse koorcomponisten. Hij doceerde aan verschillende universiteiten.

Als componist schreef hij werken voor orkest, harmonieorkest, concerten, opera's en liederen, maar hij is vooral bekend dankzij zijn werken voor koor, die bijna alle geschreven werden in opdracht.

Thompsons bekendste koorwerk is zijn a capella *Alleluia*, in opdracht van Serge Koussevitzky en het Boston Symphony Orchestra geschreven voor de openingsceremonie van het Berkshire Music Center (thans Tanglewood Music Center) op 8 juli 1940. Het werd gecomponeerd vlak daarvoor, tussen 1 en 8 juli, dus kort na de capitulatie van Frankrijk, en Thompson zei zelf dat het onmogelijk was dit Alleluia vreugdevol te laten klinken. Desondanks is het werk buitengewoon populair.

De tekst bestaat uit het steeds herhaalde woord Alleluia.

Terug naar [Programma](#)↑

Ritmo - D. Davison (*1956)



Dan Davison is sinds 1979 koordirigent en docent in Ballou Junior High School in Puyallup, Washington. Hij componeert hoofdzakelijk koorwerken, voor koren in uiteenlopende samenstellingen.

Hij kreeg verschillende onderscheidingen voor zijn rol in muzikeducatie.

Zijn *Ritmo* is, de naam zegt het al, een staalkaart van verschillende ritmes die elkaar is rap tempo opvolgen. Het koor wordt begeleid door vierhandig piano. De tekst is in het Spaans.

Tekst:

Ritmo.

Batir las manos also ritmo.

Habilmente,

Batir las manos also ritmo.

Canten en coro gozoso.

Con amor you esperanza.

Cantaremos en ritmo,

Cantaremos en coro,

Cantaremos en ritmo.

Ritmo.

Levanten sus voces, todas los voces.

Levanta su corazón.

Ritme.

Klap met je handen op het ritme.

Vakkundig,

Klap met je handen op het ritme.

Zing vrolijk in koor.

Met liefde en hoop.

Wij zullen ritmisch zingen,

Wij zullen in koor zingen,

Wij zullen zingen in ritme.

Ritme.

Laat jullie stem horen, alle stemmen.

Verhef uw hart.

Con instrumentos musicales,
Cantaremos de libertad y de amor.
Hagan en harmonia,
Vamos a cantar ya jugar.

Todas gentes,
Todas voces,
Habilmente con todas voces con
instrumentos con esperanza y con ritmo.
Batir las manos also ritmo.
Batir las manos con toda la gente,
Con todas voces, con alegria y con gozo!

Cantaremos con gozo!
Con amor y esperanza!
Cantaremos de paz!
Cantaremos de amor!
Cantaremos con allegria you con gozo!
Ritmo!

Met muziekinstrumenten,
Wij zingen over vrijheid en over liefde.
Doe in harmonie,
Laten we zingen en spelen.

Alle mensen,
Alle stemmen,
Vakkundig met alle stemmen met
instrumenten met hoop en met ritme.
Klap met je handen in het ritme.
Klap met iedereen in de handen,
Met alle stemmen, met plezier, met
vreugde!

Wij zullen met vreugde zingen!
Met liefde en hoop!
Wij zullen zingen over vrede!
Wij zullen zingen over liefde!
Wij zullen zingen met plezier en met
vreugde! Ritme!

Terug naar [Programma](#)↑

<https://www.cantare.nl>